



SATTRANS - PAN Telecom Group
In Ukraine: +38 044 496 1100
In UAE: +971 50 36 36 152
In Russia: +7 495 778 7215
In USA / Canada: +1 240 899-5160
support@sattrans.com
www.sattrans.com

EN

Installation and Operating Manual
Thuraya Office Docking Adaptor
SAT-Office

FR

Notice de montage et mode d'emploi
Adaptateur satellite de bureau Thuraya
SAT-Office

RU

Инструкция пользователя
Офисный комплект для спутниковой связи Турая
SAT-Офис

Company stamp and legible signature
RETAIL STORE

Tampon de l'entreprise et signature
lisible du fournisseur
RETAIL STORE

М.П.
и подпись
ПРОДАВЕЦ

Stamp and signature
SPECIALIST INSTALLATION POINT

Tampon et signature
POINT D'INSTALLATION SPECIALISE

М.П., подпись
АВТОРИЗИРОВАННАЯ
УСТАНОВОЧНАЯ ТОЧКА

I accept the warranty conditions
LEGIBLE SIGNATURE OF CLIENT

J'accepte les conditions de garantie
SIGNATURE LISIBLE DU CLIENT

Я принимаю условия гарантии
ПОДПИСЬ КЛИЕНТА

No. No. №	Date of submission Date de remise Дата поломки	Date of repair Date de réparation Дата починки	Description of repair Descripción de la reparación Описание поломки	Stamp and signature Tampon et signature М.П. и подпись

EN Table of Contents 3

Important Notes 4

Scope of Supply 7-8

Installation Overview..... 9

Installation Instructions 10-11

Operating Manual 12-14

Legend 15

FR Table des matières 3

Observations importantes 5

Fourniture 7-8

Informations générales relatives au montage 9

Manuel d'installation 10-11

Mode d'emploi 12-14

Légende 15

RU Содержание 3

Важная информация 6

Комплект поставки 7-8

Монтажная схема 9

Инструкция по монтажу 10-11

Инструкция пользователя 12-14

Обозначения 15

EN IMPORTANT NOTES

Dear Customer!

Thank you for purchasing SAT-Office Docking Adaptor for Thuraya from SATTRANS (manufactured by Bury). SAT-Office is a high quality product, ensuring customers with convenient usage and easy maintenance.

Our manufacturing and servicing undergo strict quality control according to TS regulations. All products manufactured by Bury comply with safety standards of CE and e1.

Warranty period is 2 years.

Please read carefully the user manual to learn about the product's capabilities and usage.

Should you have questions on how to install or use this product, please consult the retailer who should render professional assistance to you and forward your comments and suggestions to the manufacturer. In urgent situations you can contact us directly via telephone, fax or email which are shown on this manual's front page or on the box.

SAT-Office Features and Installation

SAT-Office Thuraya Adaptor is designed for use with Thuraya satellite phones inside buildings (offices, houses, basements, shops, etc.). Thanks to the outdoor antennas your phone will work in both satellite and GSM modes. The adaptor enables you to safely charge phone's battery and to connect your phone to a PC, laptop or PDA via data cable.

To ensure quick and troubleless registration of your Thuraya phone in the satellite network, the smaller GSM/GPS antenna should be positioned in open space with maximum possible view of the sky.

To ensure reliable and quality satellite communication through Thuraya, the bigger SAT antenna should be placed in open space and directed roughly towards the Thuraya satellite (see picture) so the signal strength indicator on the display will be at a proper level. Make sure there are no obstacles (building, tree, mountain, etc.) between the antenna and the satellite.

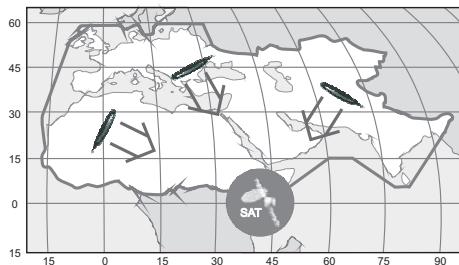
Safety and Liability

The manufacturer shall not be liable for any damages occurred due to improper use or application of this product or its components.

Keep the product away from moisture, high temperatures and physical loads.

Do not use the product if any of its components is found damaged.

Attempts of unprofessional repair can be dangerous. If your product is damaged or is in not working condition, please bring it to a service center for professional help.



**WARRANTY
GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

No./No./№

Thuraya Office Docking Adaptor - SAT-Office

Bar code/Code de bar/Штрихкод:

Sale date/Fecha de venta/Дата продажи:

Warranty is invalid without all written data in the heading.

La garantie n'est valable qu'avec toutes les données écrites en tête.

Гарантийный талон не действителен в случае не заполнения всех вышестоящих полей.

Remarks:/Remarques:/Примечания:

- 2. 24 months period of warranty starting from the date of sale.
- 2. Les 24 mois de garantie commencent avec la date de vente.
- 2. Гарантийный срок: 24 месяца со дня продажи.

Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Vous venez d'acheter à SATTRANS l'ensemble bureautique "SAT-OFFICE" fabriqué par Bury pour la réception de la liaison par satellite TURAYA. "SAT-OFFICE" est un produit de haute qualité, assurant à l'utilisateur le confort de la réception et du service.

Notre production ainsi que nos services subissent un contrôle strict de la qualité selon les normes TS. Tous les produits fabriqués par Bury, correspondent aux normes de sécurité CE et e1.

Garantie de l'ensemble et de ses éléments 2 ans.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi afin de prendre connaissance de toutes les possibilités de l'ensemble "SAT-OFFICE"

En ce qui concerne d'éventuelles questions relatives au montage et à l'exploitation, n'hésitez pas à vous adresser à nos vendeurs qui vous fourniront des conseils de professionnels et nous communiqueront toutes vos remarques et suggestions.

Pour les cas particuliers veuillez appeler notre Info-ligne. Le numéro de téléphone, de fax ainsi que notre adresse électronique se trouvent en bas de la première page ou sur l'emballage.

Description des fonctions et de l'installation de l'ensemble "SAT-Office"

L'ensemble bureautique "SAT-Office" est destiné à la réception de la liaison par satellite "TURAYA" à l'intérieur de locaux (maison, bureau, magasin, dépôt etc.). Grâce à l'emploi des antennes qui complètent l'ensemble, votre téléphone peut fonctionner aussi bien dans le système de communication par satellite "THURAYA", que dans le système des téléphones portables GSM. L'installation assure la charge de l'accumulateur du téléphone en toute sécurité. À l'aide du câble de transmission des données il est possible de raccorder à l'ensemble un ordinateur PC, un ordinateur portable ou bien un assistant personnel (palm).

Pour un fonctionnement correcte de l'ensemble il est nécessaire d'effectuer une correction et l'enregistrement du téléphone pour la liaison par satellite "THURAYA". Il faut absolument fixer une antenne GPS/GSM plus petite dans un endroit découvert avec une possibilité de portée maximale sur l'horizon.

Afin de garantir la qualité et une réception fidèle de la liaison par satellite "THURAYA", veuillez fixer la grande antenne SAT dans un endroit dégagé et la diriger en direction du satellite sputnik "THURAYA" (comme sur le dessin), afin que l'indicateur du signal soit au maximum sur l'écran du téléphone. Veuillez vous assurer qu'il n'y ait pas d'obstacle entre l'antenne et le satellite sputnik (habitations, arbres, collines, ect...).

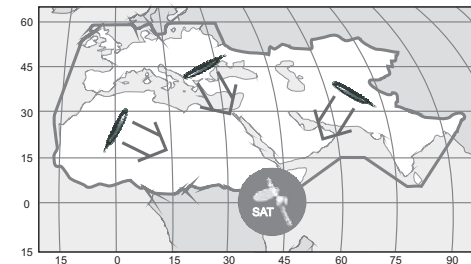
Sécurité et responsabilité.

Le fabricant ne portera pas la responsabilité des dommages du produit causés par un emploi ou une utilisation incorrecte de l'installation et de ses éléments.

Protéger l'ensemble contre l'humidité, une haute température et contre les chocs.

Veillez ne pas mettre l'installation sous tension si vous remarquez un élément défectueux

Les réparations effectuées par des personnes non agréées peuvent être dangereuses pour l'utilisateur, c'est pourquoi en cas d'endommagement, veuillez vous adresser à un point de service après-vente agréé.



Уважаемый Покупатель!

Благодарим Вас за покупку. Вы приобрели офисный комплект «CAT-Офис» для спутниковой связи «Турая» от компании SATTRANS (производство Bury). «CAT-Офис» это высококачественный продукт, гарантирующий пользователю удобство в использовании и обслуживании.

Наше производство и сервис подлежат жесткому контролю согласно норм TS. Вся продукция, произведенная Bury, соответствует нормам безопасности CE и e1.

Гарантийный срок на комплект и его элементы 2 года.

Просим внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию для ознакомления со всеми возможностями комплекта «CAT-Офис».

В случае возникновения вопросов по монтажу и эксплуатации просим обращаться к продавцу, который окажет Вам профессиональную помощь и передаст нам Ваши вопросы и пожелания. В срочных случаях Вы можете связаться с нами напрямую. Номер телефона, факса и адрес электронной почты Вы найдете в нижней части титульной страницы инструкции или на упаковке.

Описание функций и установка комплекта «CAT-Офис»

Офисный комплект «CAT-Офис» предназначен для использования спутниковых терминалов «Турая» внутри помещений (дом, офис, подвал, магазин и т.п.). Благодаря входящим в комплект антеннам Ваш телефон сможет работать как в режиме спутниковой связи Турая, так и в режиме сотовая связь (GSM). Устройство обеспечивает безопасную подзарядку аккумуляторной батареи телефона. У Вас также будет возможность подключения к телефону персонального, портативного или карманного компьютера при помощи кабеля передачи данных.

Для обеспечения корректной и быстрой регистрации телефона в спутниковой сети «Турая» необходимо расположить малую антенну GPS/GSM на открытом месте с максимально возможной видимой областью небосвода.

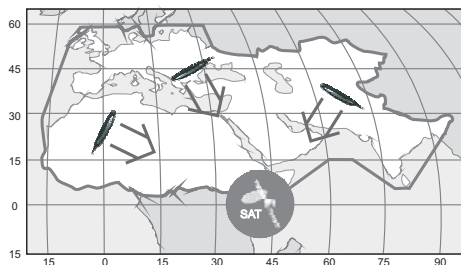
Для обеспечения уверенной и качественной спутниковой связи «Турая» большую антенну SAT необходимо установить в открытом месте и направить приблизительно по направлению к спутнику «Турая» (см. схему) так, чтобы индикатор мощности сигнала на дисплее терминала был максимально возможным. Убедитесь, что между антенной и спутником не было препятствий (здания, деревья, горы и т.п.)

Безопасность и ответственность

Производитель не несёт ответственности за ущерб, возникший из-за несоответствующего применения или использования комплекта и/или его элементов.

Не допускайте воздействия на устройство влаги, высокой температуры и тряски. Просим не подключать комплект, если Вы заметили повреждённые элементы.

Непрофессиональный ремонт может представлять опасность для пользователя, поэтому при повреждении комплекта следует обращаться в авторизованные сервисные центры.



Avoid exposure to moisture
Mettre à l'abri de l'humidité
Бережь от проникновения влаги



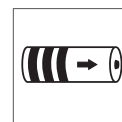
Attention! Important information
Attention! informations importantes
Внимание! Важная информация



Avoid extreme temperatures
Eviter les températures extrêmes
Предохранять от воздействия высокой температуры



Antenna
Antenne
Антенна



Battery charging
La batterie est chargée
Подзарядка аккумулятора



Incoming call signal
Tonalité du téléphone mobile
Звонок спутникового телефона



Answering/answering a call
Prendre un appel/Passer un appel
Приём/Проведение разговора



Ending a call
Raccrocher
Окончание разговора



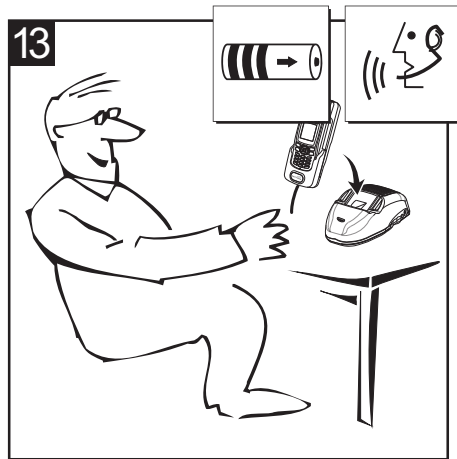
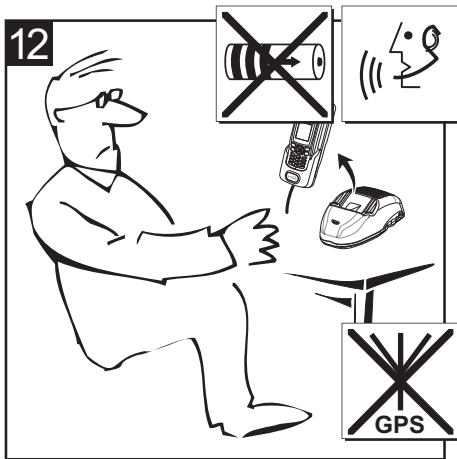
Dialing the number
Composer un numéro
Набор номера



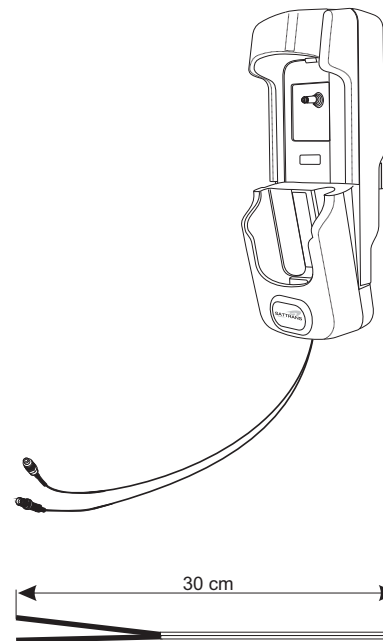
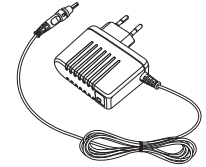
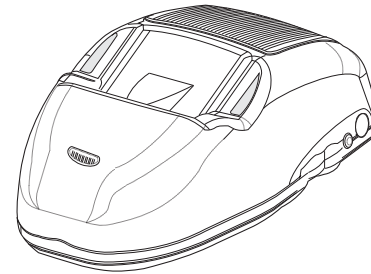
Private mode
Mode privé
Конфиденциальный разговор



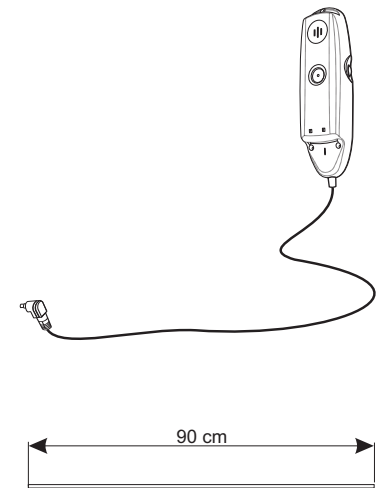
Check your phone's user manual
Veuillez s.v.p. vérifier le manuel de l'utilisateur du téléphone.
Смотрите инструкцию пользователя для телефона

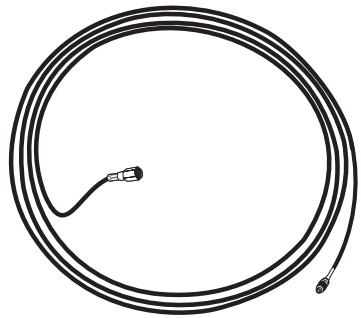
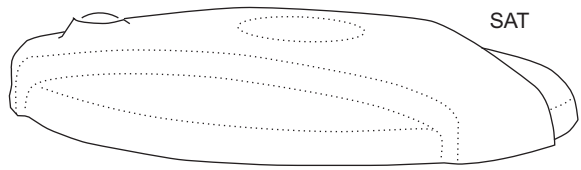


- EN Scope of Supply
- FR Fourniture
- RU Комплект поставки

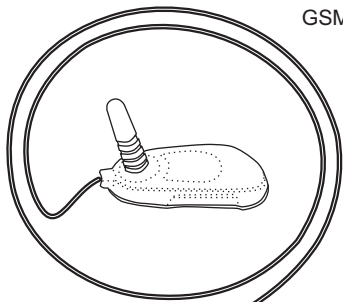


Optional/En option/По желанию



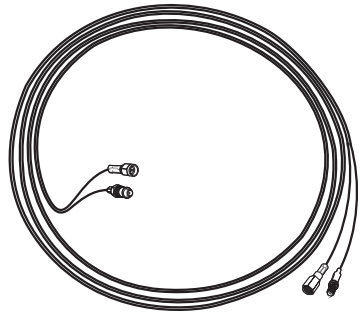


10 m



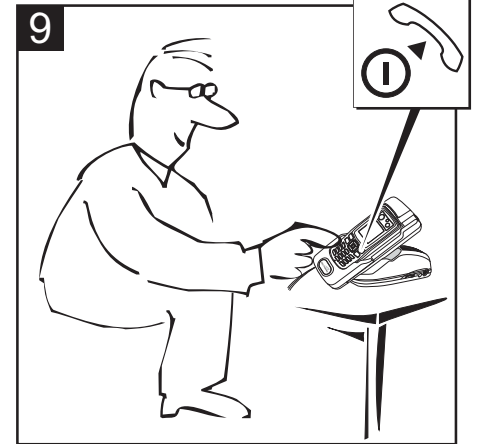
GSM/GPS

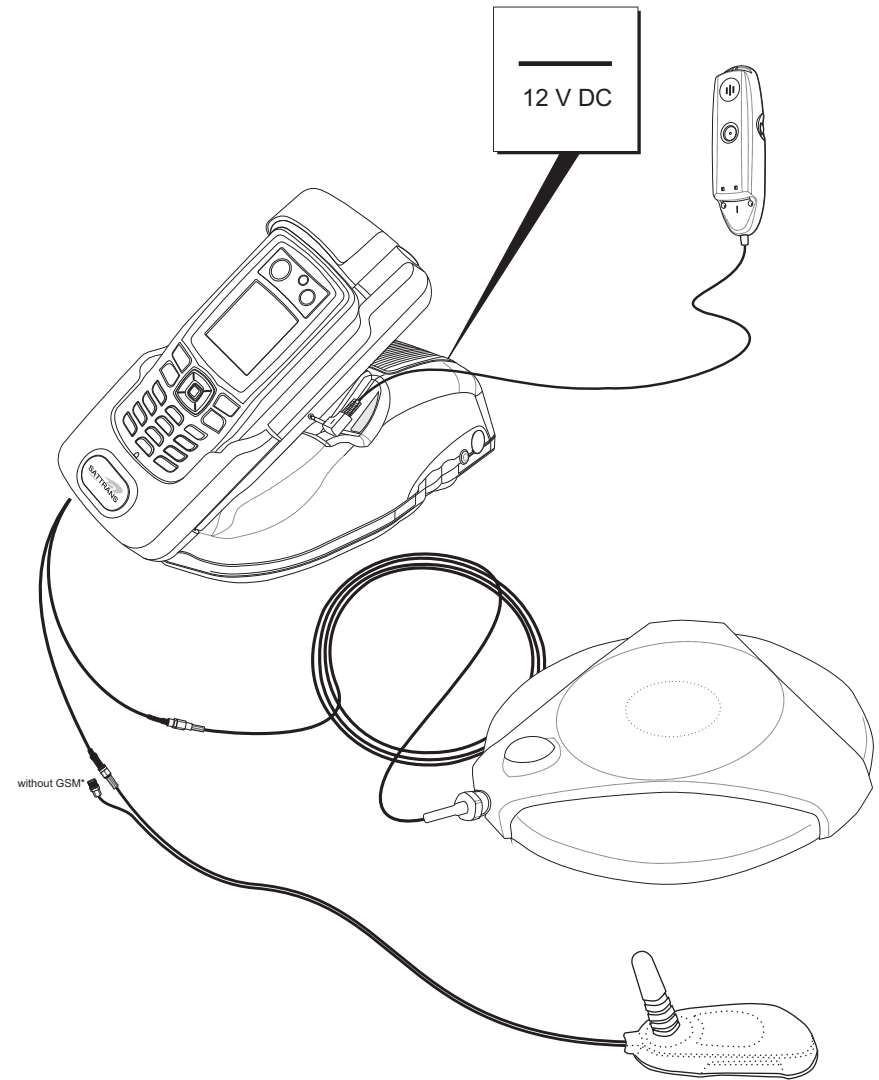
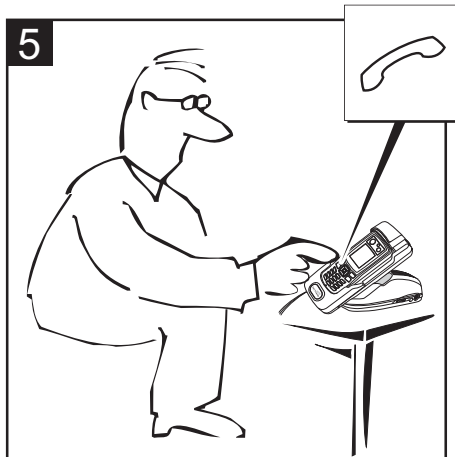
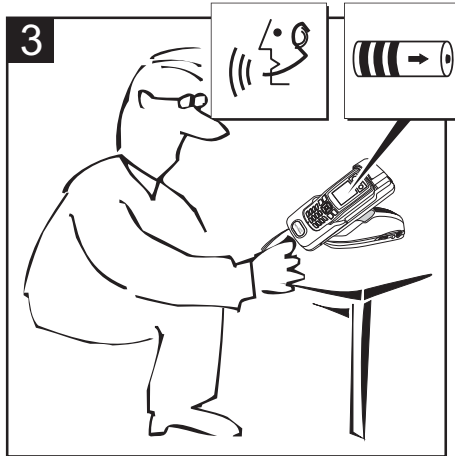
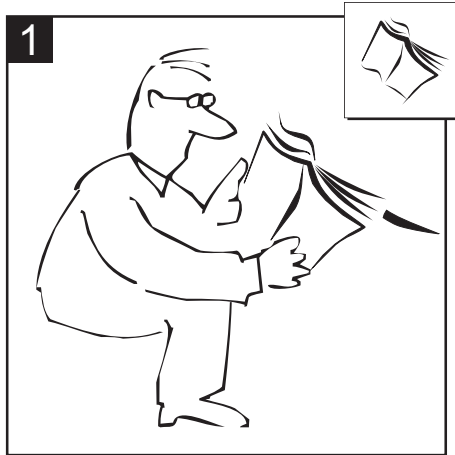
2,5 m



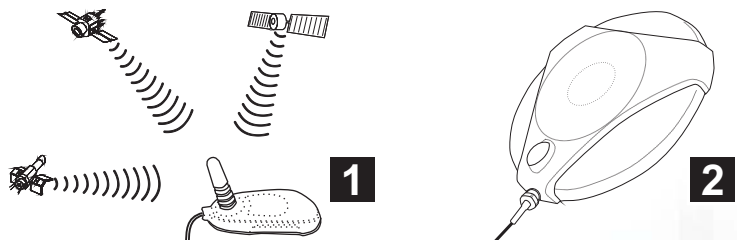
10 m

GSM - only for Thuraya Ascom/Hughes/SG 2520

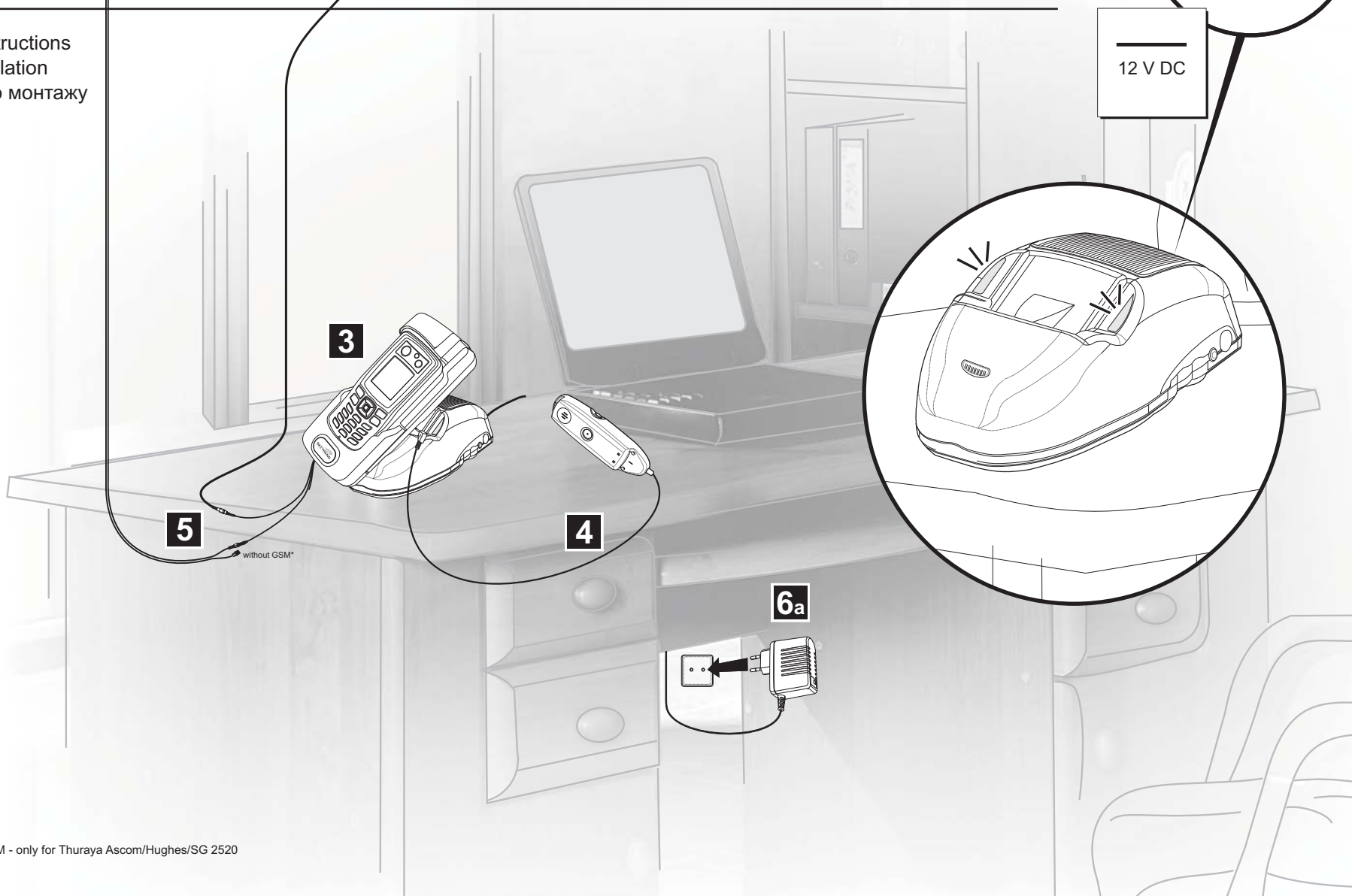




*GSM - only for Thuraya Ascorm/Hughes/SG 2520



- EN Installation Instructions
- FR Manuel d'installation
- RU Инструкция по монтажу



5 without GSM*

*GSM - only for Thuraya Ascom/Hughes/SG 2520